

## Verrebroek I.150.

1. az də kikəs nə klū.mper zin ze.n zə bəna..t  
 2. mənə vrint iz də blume gum bəgi.tn  
 3. sənəwərəx spinə zə nimi.er as me..maʃin: - of : maksimən  
 4. spætn is ku. wæ.rək  
 5. ɔp sXrp kre.gə zə bəsXameld bry.ət  
 6. dən təmərman e. nə splə..ntər i zənə vñjər  
 7. də sXpər lækte zən læpən af  
 8. m da fabrik is nits tə zin  
 9. kəm i.r kri..nəkən  
 10. bə.s tapt ū.ns fi:r pimtəm bi:r | pri..ntſəs |  
 11. brejd əns twi.e kilos krikn | krikskes |  
 12. zən mejaldər ve.vən dræ.. litərs wə.n a.tXə dru..ŋkn  
 13. æ.. dri..egdə me.. me nə klipər  
 14. kæ..n zə..n kni. gəzin  
 15. vastlu..vət wy..er ni fel nimir gəvi..rt  
 16. ɭbəm blə..e dak me..jaldər ni me..gəgu..e zə..n  
 17. kæpəkikət ni Xədu..n y..r  
 18. dən di..n ditər kū..mt  
 19. ən spməkəp - ən spməkəpənət - nə kəpjə..gər  
 20. əj klak - əm pe..t (*jongenstaal*) - bəna..t - ən wə.. (cf. tsXucər, *plaatsnaam*) - nə padəstul - ən wi..er - nə pa..t - nə sXunlapər (*gekleurde vlinder*) - nə mutəvə..vər (*bepaalde dikke witte motvlinder*)  
 21. di kri..rl de. Xəl də wri..rlt fe..Xtn  
 22. ksal o - of : ksə.. o.. - pri..rlkəs Xe..vn  
 23. sŋəlāntu fel a.. sXe..pən afbre..kn  
 24. æ e. fazəle..vənikər əm be..t Xəkre..gən  
 25. ge..f me.. twi.e bri..sti..n: - bri..ərə - də britstə  
 26. da stumbelt stətər nrimi..er  
 27. də vñ..nt e..d e le..və læk nə gry..ətn i..r  
 28. lysife..er iz m dne..mel ni Xəble..vən  
 29. də sXo..lkmdərn æ me.. də mi..stər nər də zi..gəwest  
 30. kan to..X ni kumə və..r dəkla..er zə..n  
 31. də bi..estn drñjkə ge..ərə le..zəpu..r  
 32. æ.. kani Xu wæ..rkən æ e pe..n i zəj ke..l  
 33. stəkt nikər nə st..l m drəm bəsum  
 34. ni..e meti a..tə wy..er nimir gəspəl | pierspel = 10 stekken en ½ bol |  
 35. e..la. kæn a. a twi..kire gero..pm  
 36. di pe..er is ni re..p dər zit nəg ən wri..kæ.. m  
 37. zə zə wə..X nar tfe..lt  
 38. ze..d æm iest se ge..ld æləpən əpmə..kən  
 39. ε zalt ny..et fær brajən - of : ε za ny..et ni fær gero..kn  
 40. ɿz dælef t fan ør mæ..lekwest  
 41. də vñ..nt mut sən vru.. bəsXæ..remən  
 42. m də sXe..ldə zwa..mən iz bəna..lek  
 43. ε..z æ..rg umdat ε..t stæ..rek is  
 44. we.. mutn dər dæ..lef t fan æ..n ε..j gə..ldər dn ã..ndərn æ..lef t  
 45. ε..ləpta bæt iəz upæfən  
 46. ū..nzə metsər esy..ve..t az e væ..rekən  
 47. zə sprimən umtəvə..rst fər e wə..tspæ..l  
 48. dəm by..əmkwi..ekər zal dəm by..əm afə..ntn  
 49. du..d iestə vəstər i..s tu.  
 50. tbe..gmətə klipə və də vrumis - dy..emis - də və..pstər (*Zond.*) - tləf (*weekd.*)  
 51. əm bə..tspræ..e - patəgərək - tmæ..ş bri..n - nəm bəterəm bri..n  
 52. zən da məeskən - of : da wə..f - da framə..nz - ar o..ar afXəsne..n  
 53. zə.. və..dər e..d əm zəs jər lā..jk nə tsXo..lu..tə gu..n  
 54. ke..ntə..m afXəru..an - zə lə..t nastwu..ter tə gu..n  
 55. vu..lə vi..əzn zidə ni fel nə..ste..zə kā..nt  
 56. ε..erdə pətə zəni fel wə..ert  
 57. də pə..l stəd m dne..ert  
 58. im..ərt ist nə..t tə ka..t um tə kətsn  
 59. di kri.. Xe..fd ε..ldər li..t awar  
 60. æ.. trək un tpe..ert sənə stə..ert  
 61. m di..n tə..t kwamda galder ir alə jo..ernər də kæ..remis  
 62. də pə..ter ze.. dad ū..nzi..r vəlməkt is  
 63. ge.. za..X mə wəl mər gə spro..kətə.gə mə.. ni  
 64. də zwuləmə zəln tra..Xə kum:  
 65. gədə vandu..X ni kə..artn  
 66. e..tə zyək Xə..ərə ku..s  
 67. zə..nə mətə..r is kapət - æ li..X slot - æ sto fərste..lt  
 68. te.. nə wæ..remən dəkəwist æn tis nə za..Xtn u..vət  
 69. du manəkə - of : fə..ntſə lyəp bərəvuts  
 70. dər iz ən sXə..r m də kan  
 71. kwildn datəm bo..d nəm brif brə..t  
 72. ke.. pe..n u mən ært  
 73. kan me Xi..n dwi..zə mə..nsn umgu..n  
 74. nuar tsXəftət spanəmən tpe..ert m də nyvə kær  
 75. ke.. wa kərsn - va və..r də midag al  
 76. də kənij zənə zə..n e..d yək saldə..t Xəwest | də saldu..tn |  
 77. we..tə gməm bo..Xmə..kər wy..ən:  
 78. di ry..əzn æ lajə dyərəls  
 79. kXəly..əfar gi wərt af  
 80. tkı..nt waz dy..et ir dast kəstn dy..əpm  
 81. zən y..ərn ε zən y..əgə ly..əpm  
 82. ør dəkətəkən is me.. e kərəfkənə..r tbe..s - 'brum-be..zə gən trækən  
 83. dər iz nsprtət tə li..r  
 84. æ zə..tə zəj ke..l o..pm  
 85. tfe..lek su..t nijā..ndərs as Xə..lt æ rəkđəm  
 86. Aldərə mū..nt iz dry..əX fan dndəst  
 87. də wə..X lyəpt krəm - tiz əm nə..stu..er - of : lastu..er  
 88. ku..t fər də klə..n: ən trəməlkən  
 89. dəm bək is Xəstərəvə van: kəst m tə slikən  
 90. zə li..kə was kərt ε gu..t  
 91. m də ləmərt izd bə..st  
 92. nə sXətər mu..t Xu. kənə mikən - of : wə..zn | mi..rən : bij 't werpen met een steen. |  
 93. zukt iəs nə..r mən: u..t  
 94. kwe..t ni wər dak æmut Xə zukn  
 95. nə kule kə..ldər is Xu. fər tbi..r  
 96. kməst əsemblu..tri..njən um tə verstæ..rekən

97. kmut i.øste:tn m dø stal vurn | vøjern = 123. majens-s møkezø metn do.r van: æ.  
 voederen |  
 98. mæm bru:r was moj  
 99. dø me-lekbu:r mækt nø gryetn tur  
 100. di bo.termes-læk iz dan æn zy:r - sti.rtræmer-  
     træX  
 101. wø zømøn dø pøt kænø vøln m: y:r  
 102. æz øp sæm plæk - sækry:r  
 103. æ kum ny:et Xøne menitlu:t  
 104. m itøljø zæm bæ.regen di vi:r spø.gen  
 105. dærefdø ge du.er øp du.gen  
 106. im by.em ænz ø stik fan dø bræxviært  
 107. gø mut ūs fø.ln røs kømø kørn  
 108. æz at lø.vø gækum: me:r. øj gø:jø bøs  
 109. di dø:r iz at bykønu:t Xømekt  
 110. øj gøtra:dø vra. mut kæn:u.an  
 111. kæn - of : kæp ir gas Xøzu:et - mør twas X  
     gu surt  
 112. døm brø.wør ze:t-døt nøX tø dir:iz um tø ba:n  
 113. baken - ik bakt - ge bakt - e: bakt - bakte -  
     wø baken - ik bakte - ge baktn - e baktn -  
     wø baktn - wi:mø gebakken  
 114. bi.en - ik bi:e - ge. bi:et - e. bi:et - wø bi:en -  
     bi:ewø - ik bi:edn - kæ:p Xøbi:en - bi:edø ze:dk  
 115. trø e klæ:ntø mør trø e fæ:n  
 116. gø kønd ir æ:rø krø.gøn øp dø mart  
 117. e: e. Xøze.tate øp me. zal pæ:zn  
 118. dø mæ:t se. dat æ gele:k u:æ  
 119. dør wu:erø ve:f prø:zn  
 120. ū.ndør døm i:ek lige ve:l i:ekøls  
 121. twø:ter za go ko.kn - tkøkt ol  
 122. ty:e is nøXrun - tis nøX mør zy:est afXømu:it
123. majens-s møkezø metn do.r van: æ.  
 124. da byømkø zaldør møjelæk kønø grøjøn - of :  
     grø:jøn  
 125. dø pastør e: Xøjø wø:n  
 126. dø døtsørz æn ū.nz a. A.z afXøbrø:nt  
 127. dø me-lek sprøt - of : striit atøn ø:r van dø køj  
 128. dø kuster la:t fø:r dø kru:sprøsæsi  
 129. dø tre.mø van dø kruwø:gøm bø:gø van tXøwi:xt  
 130. sømøltø mæ:.nøe snø:tn ært  
 131. zæn æm grø:d æm bla:t Xøslo:gøn  
 132. dø sa:z is wa fla:  
 133. dø sni:e liXøter døk  
 134. trø en i:ewølæ:t le:n dak ø gøzin æn  
 135. nipyørt wyørt nø en gøle nyvø stat - of : - nø  
     gele:k ønyvø stat  
 136. du:n - ik du:nt - ge du:nt - e: du:nt - wø du:nt -  
     gølder du:nt - zø du:nt - ik de:nt - of : ik do:ntøjet  
     - of : ik døjet - ge de:nt - of : do:ntøjet - æ døjet -  
     of : do:ntøjet - wø de:nt - of : do:ntøjen da - gølder  
     do:ntø da - zø do:ntøn - de:ntøkik da - of : do:ntøkik da -  
     dagøt e: mør de. - of : døj - of : do:ntø - du:ntø  
     zøt mu:er  
 137. dy:epm - dy:epkli:et - dø dy:epfø:nt  
 138. døsn - æ: døst - æ: døstø - æ: e Xødøsn  
 139. bim: - ik bim - gø bimt - æ: bimt - wø bim: - gølder  
     bimt - zø bim: - bimtæ: - bū:ntæ: - kæ: gebun:  
 140. Locale landmaten : dø roj = 3,85 m. × 3,85 -  
     300 r. = ø gømæt, mv. gømæt  
 141. Waternamen : Geen locale waterlopen, tenzij  
     dø wøtergø:jk - dø wal = een breede gracht,  
     verbonden met den watergang

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is værøbruk*

*De inwoners heeten værøbrukøns.ørs*

*Hun bijnaam is dø fløpen, naar het standbeeld van Philip Verheyen, ex-rector Lovaniensis.*

*Aantal inwoners op 31-12-30 : 1.401.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : tørøp - tswuntøn - dø rø:tør - tført - dø mø:ln - dø pis'trø.azi (off. : Priestrage?) - dø slø:s - dø blekøn. Er zijn geen locale verschillen. Er wordt noch Fransch, noch beschaafd Nederlandsch gesproken.

De bevolking bestaat overwegend uit landbouwers ; vele werklieden gaan als havenarbeiders naar Antwerpen ; vroeger waren er ook vele klompenmakers, maar nu nog slechts een vijftal.

*Zegslieden.* 1. Alfons Vermeiren ; 57 j. ; hier geboren ; landbouwer ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds Verrebroeksch.

2. Theofiel Laureys ; 45 j. ; hier geboren ; landbouwer ; heeft, behalve een verblijf van 5 j. in Amerika, steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds Verrebroeksch.

3. Van Bogaert George ; 26 j. ; onderwijzer te St.-Niklaas maar dagelijks thuis ; geboren te St.-Gillis, maar van zijn eerste jaar af te Verrebroek ; V. en M. beiden van St.-Gillis.